

# metos

## LUNA

KYLMÄ- JA NEUTRAALIKALUSTE  
KYLD- OCH NEUTRAL ENHET  
COLD AND NEUTRAL COUNTERS

CB, FrP, CIB, N, SB

### **Asennus- ja käyttöohje** **Installations- och användningsanvisningar** **Installation and Operation Manual**



**CB**

KYLMÄALLAS - KYLBRUNN - COLD BASIN

**FrP**

HUURRETASO - FROSTPLAN - FROST PLANE

**CIB**

HILEALLAS - ISBRUNN - CRUSHED ICE BASIN

**N**

NEUTRAALIYKSIKKÖ - NEUTRAL ENHET - NEUTRAL UNIT

**SB**

TARJOILUPÖYTÄ - SERVERINGSENHET - SERVING COUNTER

## SISÄLLYSLUETTELO - INNEHÅLLSFÖRTECKNING - TABLE OF CONTENTS

<b>FI</b>	<b>ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE.....</b>	<b>6</b>
	<b>Yleistä .....</b>	<b>6</b>
	Käsikirjassa käytetyt symbolit .....	6
	Laitteessa käytetyt merkinnät .....	6
	Laitteen ja käsikirjan yhteenkuuluvuuden tarkistus .....	6
	<b>Turvallisuus .....</b>	<b>7</b>
	Turvallinen käyttö .....	7
	Laitteen poistaminen käytöstä ja hävittäminen .....	7
	<b>Toiminnallinen kuvaus .....</b>	<b>8</b>
	Laitteen käyttötarkoitus .....	8
	Muu kuin ohjeessa kerrottu käyttö .....	8
	Toimintaperiaate .....	8
	Käyttökytkimet .....	8
	<b>Käyttöohjeet .....</b>	<b>9</b>
	Käyttö .....	9
	Kylmäallas CB ja huurretaso FrP .....	9
	Hileallas CIB .....	9
	Korkeussäädettävät (optio) kalusteet .....	9
	Käytön jälkeen .....	11
	Altaan tyhjennys .....	11
	Puhdistus .....	11
	Ylätason valaisimen (optio) huolto tai vaihto .....	11
	<b>Asennus .....</b>	<b>12</b>
	Käyttöolosuhteet .....	12
	Kuljetus ja varastointi .....	12
	Laitteen poistaminen pakkauksesta .....	12
	Luna -yksiköiden asennus .....	12
	Kytkeminen sähköverkkoon .....	13
	Liitännät .....	13
	Viemärointi .....	13
	Käynnistys .....	13
	Kylmäallas ja huurretaso .....	13
	<b>Vianetsintä .....</b>	<b>14</b>

<b>SV</b>	<b>INSTALLATIONS- OCH ANVÄNDNINGSANVISNINGAR .....</b>	<b>15</b>
	<b>Allmänt.....</b>	<b>15</b>
	Symboler som används i manualen.....	15
	Symboler på apparaten.....	15
	Kontroll av överensstämmelse mellan apparat och manual .....	15
	<b>Säkerhetsanvisningar.....</b>	<b>16</b>
	Säker användning .....	16
	Ur bruktagning och återvinning .....	16
	<b>Funktionsbeskrivning.....</b>	<b>17</b>
	Användningsområde .....	17
	Annan användning .....	17
	Funktionsprincip .....	17
	Brytare .....	17
	<b>Användningsföreskrifter .....</b>	<b>18</b>
	Användning .....	18
	Kylbrunn CB och frostplan FrP .....	18
	Isbrunn CIB .....	18
	Höjddjusterbara (option) enheter .....	18
	Efter användning.....	20
	Tömning av isbrunnen .....	20
	Rengöring .....	20
	Underhåll eller byte av övre hyllans lampa (option).....	20
	<b>Installation .....</b>	<b>21</b>
	Användningsförhållanden .....	21
	Transport och förvaring .....	21
	Uppackning av apparat .....	21
	Montering av Luna-enheter .....	21
	Anslutning till elnät.....	22
	Anslutningar .....	22
	Avloppsanslutning .....	22
	Start .....	22
	Kylbrunn och frostplan .....	22
	<b>Felsökning.....</b>	<b>23</b>

<b>EN</b>	<b>INSTALLATION AND OPERATION MANUAL .....</b>	<b>24</b>
	<b>General.....</b>	<b>24</b>
	Symbols used in the manual.....	24
	Symbols used on the appliance.....	24
	Checking the relationship of the appliance and the manual .....	24
	<b>Safety .....</b>	<b>25</b>
	Safe use of the appliance .....	25
	Disposal of the appliance.....	25
	<b>Functional description .....</b>	<b>26</b>
	Intended use of the appliance.....	26
	Use for other purposes .....	26
	Functional description.....	26
	Operating switches .....	26
	<b>Operating instructions .....</b>	<b>27</b>
	Operation .....	27
	Cold basin CB and frost plane FrP .....	27
	Crushed ice basin CIB .....	27
	Height adjustable (option) units .....	27
	After use.....	29
	Emptying the basin .....	29
	Cleaning.....	29
	Maintenance or replacement of the top shelf light (option).....	29
	<b>Installation .....</b>	<b>30</b>
	Operating conditions.....	30
	Transport and storage.....	30
	Unpacking the appliance.....	30
	Installation of Luna units .....	30
	Electrical connections .....	31
	Connections.....	31
	Sewerage.....	31
	Start-up .....	31
	Cold basin and frost plane .....	31
	<b>Troubleshooting.....</b>	<b>32</b>
<b>FI</b>	<b>TEKNISET TIEDOT .....</b>	<b>33</b>
<b>SV</b>	<b>TEKNISKA DATA .....</b>	<b>33</b>
<b>EN</b>	<b>TECHNICAL INFORMATION .....</b>	<b>33</b>

## FI ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE

KYLMÄALLAS **CB**  
HUURRETASO **FrP**  
HILEALLAS **CIB**  
NEUTRAALIYKSIKKÖ **N**  
TARJOILUPÖYTÄ **SB**

### Yleistä

Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.

Säilytä tämä ohje huolellisesti mahdollisia muitakin käyttäjiä varten.

Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Laitteen saa liittää sähköverkkoon ainoastaan tarvittavan ammattipätevyuden omaava henkilö.

Tämän laitteen käyttäjät tulee perehdyttää laitteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön.

Kytke laite pois päältä, mikäli se vikaantuu tai toimii normaalista poiketen. Käytä laitteen huoltamiseen valmistajan valtuuttamaa huoltoliikettä sekä alkuperäisiä varaosia.

Mikäli yllä olevia ohjeita ei noudateta, saattaa laitteen turvallisuus vaarantua.

### Käsikirjassa käytetyt symbolit



Tämä symboli varoittaa tilanteista, joissa voi syntyä turvallisuusriskejä. Käyttöoppaan ohjeita on noudatettava vahinkojen ehkäisemiseksi.



Tämä kuvio kertoo oikeasta suoritustavasta, jolla huonon lopputuloksen, laitevaurion tai vaaran mahdollisuus vältetään.



Tämä symboli viittaa suosituksiin ja vihjeisiin, joita noudattamalla laitteesta voi saada parhaan hyödyn.

### Laitteessa käytetyt merkinnät



Tämä kuvio laitteen osassa kertoo, että osan takana on jännitteellisiä komponentteja. Tällaisen osan saa irrottaa vain jännitteettömänä, kun laitteen syöttökaapelin pistotulppa on irrotettu pistorasiasta. Laitteen säätöpaneelin saa avata ainoastaan henkilö, jolla on sähkölaitteiden asentamiseen ja huoltamiseen tarvittava ammattipätevyys.

### Laitteen ja käsikirjan yhteenkuuluvuuden tarkistus

Laitteen arvokilvessä on laitteen sarjanumero. Mikäli laitteen ohjeet ovat kadonneet, valmistajalta tai hänen paikalliselta edustajaltaan voi tilata uudet ohjeet. Tällöin tulee ehdottomasti ilmoittaa laitteen arvokilvessä oleva sarjanumero.

## Turvallisuus

### Turvallinen käyttö



Varmistaaksesi laitteen turvallisen käytön on syytä noudattaa seuraavia turvaohjeita.

- Kalustetta siirrettäessä sekä huoltotoimenpiteitä tehtäessä on laite aina kytkettävä irti sähköverkosta.
- Pesua suoritettaessa on varottava, etteivät kalusteen sähkölaitteet joudu veden kanssa kosketuksiin. Laitetta ei saa puhdistaa vesisuihkulla. Veden suihkuttaminen kalusteen välittömässä läheisyydessä on kielletty.
- Laitteen altistaminen sateelle on kielletty.
- Laitteen saa kytkeä vain suojamaadoitettuun pistorasiaan.

Mikäli laite poistetaan pidemmäksi ajaksi käytöstä, se kannattaa kytkeä irti sähköverkosta, puhdistaa ja kuivata sisältä.



#### **VAROITUS**

**Kylmäaine ja täyttömäärä on ilmoitettu kalusteen arvokilvessä. Kylmäaine R290 (propani) on erittäin herkästi syttyvää. Käsittele R290:a sisältäviä kalusteita erityisellä huolella.**



Muutokset laitteeseen ilman valmistajan lupaa muuttavat valmistajan tuotevastuuta.

#### **Korkeussäädettävät (optio) kalusteet**



**Sallittu kuormitus on max. 200 kg / laite.**

Laitteen korkeutta säädettäessä on varmistuttava, ettei välissä ole esteitä ja mahdollisten kaappien ovet ja laatikot ovat suljettuna.

Laitteen korkeutta säädettäessä laitteen läheisyydessä ei saa istua.

Laite on asennettava siten, että tasoa säädettäessä ei ole mahdollista jättää sormia liikkuvan tason ja kiinteän reunan väliin.

### Laitteen poistaminen käytöstä ja hävittäminen

Laite sisältää osia ja komponentteja, joiden hävittäminen vaatii erikoiskäsittelyä. Käytöstä poistetun kalusteen hävittämisestä on syytä tiedustella ohjeita paikallisilta viranomaisilta.

## Toiminnallinen kuvaus

### Laitteen käyttötarkoitus

Laitte on tarkoitettu elintarvikkeiden lyhytaikaiseen säilytykseen ja jakeluun ruokaloissa ja ravintoloissa.



Laitteen valmistaja ei vastaa tilanteista, jotka saattavat syntyä, mikäli tässä ohjeessa olevia varoituksia ja ohjeita ei noudateta.

### Muu kuin ohjeessa kerrottu käyttö



Laitteen käyttäminen muuhun tarkoitukseen on kielletty.



Ota yhteys valmistajaan, mikäli aiot käyttää laitetta muuhun kuin ohjeessa mainittuun tarkoitukseen.

### Toimintaperiaate

Kylmäallas ja huurretaso on varustettu omalla kylmäkoneikolla.

Hileallas on eristetty, mutta ei sisällä kylmäkonetta.

Korkeuden säätö tapahtuu sähkömoottorilla kalusteissa, joissa on korkeuden säätö.

Luna-kylmäkalusteesta aiheutuva melutaso < 45 dB.

### Käyttökynimet

Kylmäallas ja huurretaso



1. Jäähdytyksen päävirtakytkin
2. Termostaatin päälle/pois -kytkin
3. Lämpötilan säätö (nostaminen)
4. Lämpötilan säätö (laskeminen)
5. Sulatus (ei käytössä)
6. Lauhdutin



## Käyttöohjeet

### Käyttö

#### Kylmäallas CB ja huurretaso FrP

Ennen tuotteiden sijoittamista kalusteeseen tulee kalusteen lämpötilan antaa tasaantua termostaatilla säädettyyn lämpötilaan.

Tuotteiden oikealla säilytyksellä voidaan edesauttaa keittiön ja tarjoilulinjan tehokasta toimintaa sekä vaihtaa energiakustannuksiin. Käytössä huomioitavia seikkoja:

- Laita kalusteeseen tuotteita vasta sitten, kun se on saavuttanut oikean toimintalämpötilansa.
- Tarkkaile kalusteen lämpötilaa päivittäin.
- Pidä tuotteet aina hyvässä järjestyksessä.
- Älä säilytä kalusteessa pilaantunutta ruokaa.

Termostaattia ei normaaliolosuhteissa tarvitse säätää.

#### Hileallas CIB

Altaaseen tulee laittaa jäämurskaa tai kylmämatto ennen tuotteiden sijoittamista kalusteeseen.

Käytössä huomioitavia seikkoja:

- Sijoita tarjoiluastia mahdollisimman lähelle kylmälähdettä, mielellään suoraan kontaktiin kylmälähteen kanssa.
- Altaan eristys pidentää jäämurskan käyttöikää, mutta käytön aikana tulee tarkkailla jään sulamista ja lisätä jäätä tarpeen mukaan.
- Allasta voi käyttää myös ilman kylmälähdettä, mutta ei kylmäsäilytystä vaativille elintarvikkeille.
- Sijoita jäämurska/kylmämatto altaaseen mahdollisimman lähellä tarjoilun ajankohtaa.

### Korkeussäädettävät (optio) kalusteet



Maksimi yhtäjaksoinen korkeussäädön käyttöaika on 1 min, jonka jälkeen 20 min taukoa.



Max. kuorma 200 kg / laite.



Korkeutta säädettäessä on varottava, ettei mitään estettä ole välissä.






#### Korkeuden säätö

Paina ▲ tai ▼ painiketta ja pidä se painettuna, kunnes haluttu työskentelykorkeus on saavutettu.

## Asetetun korkeuden tallentaminen ja tason säätäminen muistipaikan korkeuteen

Tällä toiminnolla on mahdollista tallentaa muistiin tietty korkeus ja säätää taso siihen myöhemmin yhtä painiketta painamalla. Korkeussäätimessä on 4 muistipaikkaa, joihin jokaiseen voidaan tallentaa 1 korkeus.

1. Säädä tason korkeus haluttuun korkeuteen ▲ ja ▼ painikkeiden avulla ja paina (SAVE). Näytössä näkyy .
2. Tallenna korkeus johonkin muistipaikkaan painamalla jotakin numeroa (1), (2), (3) tai (4). Näytössä näkyy nyt (S) ja painetun muistipaikan numero, esim. .



Tallentamisen jälkeen kuuluu "tuplaklik" ja noin 2 sekunnin kuluttua tallentamasi korkeus näkyy näytöllä uudelleen, esim. .

Kun haluat, että taso säätyy muistipaikkaan tallennettuun korkeuteen, pidä muistipaikan numeroa painettuna, kunnes taso on saavuttanut muistipaikkaan tallennetun korkeuden.

## Muistipaikkaan tallennetun korkeuden arvon muuttaminen

1. Muuta muistipaikkaan tallennettua korkeuden arvoa painamalla kyseisen muistipaikan numeroa, kunnes taso on saavuttanut muistipaikkaan tallennetun korkeuden ja paina (SAVE).

Näytöllä näkyy .

2.  näkyessä näytössä, paina ▼-painiketta n. 5 sekunnin ajan, kunnes tallennetun korkeuden arvo alkaa vilkkumaan, esim. .
3. Säädä vilkkumisen aikana korkeus haluttuun arvoon ▲ ja ▼ painikkeiden avulla (Taso ei liiku säätettäessä korkeuden arvoa).
4. Paina arvon vilkkumisen aikana (SAVE) ja arvo tallentuu kyseiseen muistipaikkaan. Ohjausyksiköstä kuuluu "tuplaklik".

## Korkeusyksikön muuttaminen (mm/tuuma) – (S5)



Yksikön muuttamisen aikana korkeuden säätäminen ei ole sallittu.

1. Paina ja pidä muistipaikkojen numeroita (1), (2) ja ▲-painiketta painettuna samanaikaisesti, kunnes (S5) tai (S7) näkyy näytössä. Ohjausyksikkö on nyt asetustilassa.
2. Jos näytössä näkyy (S7), paina ▲-painiketta, kunnes (S5) näkyy näytössä.
3. Kun näytössä näkyy (S5), paina (SAVE). Ohjausyksiköstä kuuluu "tuplaklik".

Näytön yksikkö on nyt muuttunut millimetreistä tuumiksi tai tuumista millimetreiksi (25,4 mm = 1 tuuma).



Jos on tarvetta muuttaa korkeusyksikkö uudestaan, toista vaiheet 1 - 3.

## Käytön jälkeen

### Altaan tyhjennys

Luna-yksiköissä altaan alla on poistovenntiili, jota avaamalla allas voidaan tyhjentää.

Ellei kalusteella ole viemäröintiä, on äärimmäisen tärkeää pitää poistovenntiilin hana suljettuna muulloin, kuin tyhjennyksen aikana. Näin erityisesti silloin kun kalusteet on sijoitettu vedelle aralle lattiamateriaalille, esimerkiksi parketille.

### Puhdistus

Normaalissa käytössä kaluste ei vaadi muuta päivittäistä huoltoa kuin riittävän puhdistuksen.

Sisä- ja ulko-osien puhdistukseen tulisi käyttää neutraaleja tai lievästi emäksisiä puhdistusaineita tai kosteapyyhintää. Hankaavia aineita ei tule käyttää.



Suihkuveden käyttö laitteen puhdistuksessa on kielletty.

Puhdista kylmäkoneikon lauhdutin kerran viikossa. Muuta puhdistusta koneikko ei normaalisti tarvitse. Muroi lauhdutin käyttämällä muovisuulaketta lauhduttimen vaurioitumisen estämiseksi.



Ennen lauhduttimen imurointia on kaluste kytkettävä irti sähköverkosta irrottamalla syöttökaapelin pistoke pistorasiasta.



Muun kuin lauhdutinpuhdistuksen saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike.



Suosittellemme, että huoltoliike puhdistaa koneiston sisältä 1 - 2 kertaa vuodessa.

### Ylätason valaisimen (optio) huolto tai vaihto



Laitte on irrotettava verkkovirrasta ennen valaisimen huoltoa.

Jos valaisin (LED-valaisin) ei toimi, tarkista että kaapeli on kunnolla kiinni LED-valaisimessa. Mikäli johto on hyvin kiinni mutta valo ei syty, niin silloin huoltomies on tarpeen kutsua paikalle.

Ylätasoista on erillinen käyttöohje.



LED -valaisin

## Asennus

### Käyttöolosuhteet

Laite on suunniteltu toimimaan tilassa, jonka lämpötila on +10°C – +25°C.

Kalusteen sijoittamista lähelle lämpöhauteita ja uuneja tulee välttää.

### Kuljetus ja varastointi

Kaluste on kuljetettava asennuspaikan läheisyyteen kuljetuspakkauksessaan. Pakkauksen voi purkaa vasta asennuspaikan välittömässä läheisyydessä. Kaluste on kuljetettava pystyasennossa.

Kalusteessa on hiottua rst-levyä ja muovia, joten se on arka työmaan oloissa tapahtuville naarmuuntumisille. Kaluste tulisi tuoda asennuspaikalle uudis- tai korjaustyön myöhäisessä vaiheessa. Kalustetta ei saa käyttää asennusalustana.



Kalustetta ei ole tarkoitettu säilytettäväksi ulkona, ei kuljetuspakkauksessakaan.

#### Kylmäallas ja huurretas



Mikäli kylmäkalustetta on säilytetty lämmittämättömässä tilassa niin, että kylmäkalusteen ja etenkin sen koneiston lämpötila on alle 0°C, tulee kalusteen antaa lämmetä, kunnes koneiston lämpötila on vähintään +10°C. Kylmän koneiston käynnistäminen saattaa vaurioittaa kylmäkalusteen kompressoria.



Mikäli kylmäkalustetta on kallistettu voimakkaasti juuri ennen aiottua käynnistyshetkeä, tulee odottaa noin 30 minuuttia ennen käynnistämistä. Muussa tapauksessa kylmäkalusteen kompressorin imuaukkoihin kertynyt öljy pääsee vaurioittamaan nesteiskuilla kompressoria.

### Laitteen poistaminen pakkauksesta

Poista rst- ja muovipintoja suojaavat muovikalvot varovasti, jotta pinnat eivät naarmuunnu.

### Luna -yksiköiden asennus

Jos kaluste on varustettu pyörillä, se tulee asentaa tasaiselle alustalle. Kun kaluste on paikallaan, tulee pyörät lukita osoittamaan pois päin kalusteen keskipisteestä. Jos kalusteessa on jalat, ne voidaan säätää sopivaksi myös epätasaiselle alustalle.

Jos kalusteita on linjastossa useita, ne voidaan kiinnittää toisiinsa tarjotinratojen alta mukana toimitetuilla Luna -liitoskappaleilla.

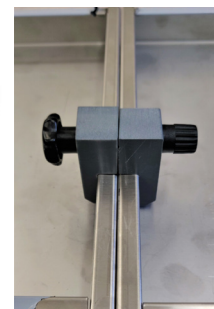
Tarjotintasot voidaan halutessa kiinnittää toisiinsa harmaalla liitoskappaleella.



Kalusteiden liitoskappale



Tarjotintasojen liitoskappale (optio)



## Kytkeminen sähköverkkoon

Kaluste liitetään sähköverkkoon maadoitettuun pistorasiaan. Liitääntä varten tulee kullekin kalusteelle varata max. 16 A:n sulakkeella suojattu pistorasia.

## Liitännät

Luna -kalusteessa olevan liitäntäjohdon pituus on 3,2 m. On hyvä suunnitella liitäntäjohdon ylimääräiselle pituudelle sijoituspaikka kalusteen rakenteissa.

## Viemäröinti

Poistovesi tulee johtaa Luna-kalusteessa olevan poistoventtiilin kautta viemäriin. Ellei viemäröintiin ole mahdollisuutta, veden poisto tapahtuu huolto-oven kautta.

Luna-kalusteessa on poistoventtiili, jonka avaamalla altaassa oleva vesi voidaan tyhjentää. Yksikössä on vakiona 1 m poistoletkua, jonka avulla vesi ohjataan tyhjennysastiaan. Tyhjennysastian sijoituspaikka on joko huolto-oven takana tai, jos tyhjennysastialle ei ole riittävästi tilaa kalusteen sisällä, tyhjennys tapahtuu kalusteen ulkopuolelle tyhjennyksen ajaksi sijoitettuun astiaan.

Jos kalusteella ei ole viemäröintiä, on äärimmäisen tärkeää pitää poistoventtiilin hana suljettuna muulloin kuin tyhjennyksen aikana. Näin erityisesti silloin, kun kalusteet on sijoitettu vedelle aralle lattiamateriaalille, esimerkiksi parketille.

## Käynnistys

### Kylmäallas ja huurretaso

Sähköverkkoon liittämisen jälkeen laite käynnistetään jäähdytyksen päävirtakytkimestä (vihreä) ja varmistetaan samalla, että kytkimessä oleva merkkivalo syttyy.

Varmista, että termostaatti on päällä (näytössä näkyy jokin lämpötila-arvo). Jos termostaatti ei ole päällä, näkyy näytössä punainen piste. Kytke tällöin termostaatti päälle painamalla termostaatin päälle/pois -painiketta n. 6 sekuntia.

Mikäli käyttöönotossa ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteyttä Metos -huoltoon.

## Vianetsintä

Jos laite ei toimi oletetulla tavalla, tarkasta seuraavan taulukon mukaiset asiat. Näin vältyt aiheettomilta huoltokäynneiltä ja kustannuksilta. Jos sinulla on kysyttävää laitteen toiminnasta, ota yhteys Metos-huoltoon. Useimmat ongelmat voidaan hoitaa puhelimitse.

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPITEET
Kaluste ei saa virtaa, vaikka jäädytyksen päävirtakytkintä (vihreä) painetaan.	Pistoke huonosti kiinni rasiassa.	Kiinnitä pistoke kunnolla.
	Viallinen sulake	Vaihda sulake.
Kylmäallas ja huurretaso: Koneisto käy, mutta lämpötila ei laske asetusarvoon	Lauhdutin on pölyntynyt.	Imuroi lauhdutin.
	Ympäristön lämpötila ylittää maksimiarvon (+25°C).	Tarkista, ettei kaluste ole sijoitettu voimakkaan lämmönlähteen välittömään läheisyyteen. Tarvittaessa tulee järjestää koneellinen ilmanvaihto.
Laite ei jäähdy	Lauhduttimen ilmansaanti on estynyt.	Poista esteet ilmankierron edestä.
	Vihreä jäädytyksen päävirtakytkin on kytketty päälle mutta termostaattia ei ole kytketty päälle.	Varmista, että termostaatti on päällä painamalla termostaatin päälle/pois-painiketta n. 6 sekuntia.
Optio: Korkeussäätö: Korkeussäätö ei toimi	Pistoke huonosti kiinni pistorasiassa tai ohjauksyksikössä.	Kiinnitä pistoke kunnolla.
	Törmännyt esteeseen.	Poista este, odota 20 min, yritä uudelleen.
	Viallinen sulake.	Vaihda sulake.
Optio: Korkeussäätö: Käsiohjain ei toimi	Käsiohjaimen kaapelin liitin löysällä.	Kiinnitä liitin.
	Ohjauksyksikkö ei ole kytketty sähköverkkoon.	Kytke sähkökaapeli.
	Moottori ei ole kytketty sähköverkkoon.	Kytke moottorin kaapeli.
	Moottori on viallinen.	Ota yhteys huoltoon.
	Ohjauksyksikkö on viallinen.	Ota yhteys huoltoon.
Optio: Korkeussäätö: Ajo on käytössä ainoastaan yhteen suuntaan.	Käsiohjain viallinen.	Vaihda käsiohjain.
	Huono liitinkontakti.	Liitä kaikki liittimet oikein.
Optio: Korkeussäätö: Ajo on käytössä ainoastaan alas.	Ohjauksyksikkö on viallinen.	Ota yhteys huoltoon.
	Käsiohjain viallinen.	Vaihda käsiohjain.
Optio: LED-valaisin: Valaisin ei toimi	Ylikuormitustila.	Poista ylimääräiset painot.
	Valaisimen kaapeli löysällä tai valaisin viallinen	Tarkista että kaapeli on kunnolla kiinni LED-valaisimessa. Kutsu huolto mikäli johto on hyvin kiinni mutta valo ei silti syty.



Laite ei sisällä käyttäjän huollettavissa olevia osia. Huolto on jätettävä valtuutetun huoltoliikkeen suorittavaksi.



Jäteastia, jonka päälle on merkitty rasti, tarkoittaa, että Euroopan unionin alueella tuote on toimitettava erilliseen keräyspisteeseen, kun tuote on käytetty loppuun.

Tämä koskee sekä laitetta että tällä symbolilla merkittyjä lisälaitteita. Näitä tuotteita ei saa heittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen joukkoon.

## SV INSTALLATIONS- OCH ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

KYLBRUNN **CB**  
FROSTPLAN **FrP**  
ISBRUNN **CIB**  
NEUTRAL ENHET **N**  
SERVERINGSENHET **SB**

### Allmänt

Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan den innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.

Förvara dessa anvisningar väl för eventuella andra användares bruk.

Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Apparaten får anslutas till elnätet endast av behörig yrkespersonal.

Personer som använder denna apparat skall vara instruerade om rätt och säker användning av apparaten.

Stäng av apparaten om den får fel eller fungerar avvikande från det normala. Apparatens service skall utföras av tillverkaren bemyndigad servicepersonal med användande av originalreservdelar.

Om ovanstående anvisningar ej följes kan apparatens säkerhet äventyras.

### Symboler som används i manualen



Denna symbol varnar för situationer där det kan uppstå säkerhetsrisker. Givna instruktioner bör följas för att förhindra skador.



Denna symbol informerar om hur man på rätt sätt utför något för att förhindra dåligt resultat, skador på apparaten eller farliga situationer.



Denna symbol informerar om rekommendationer och tips med vilka man får den bästa nyttan av apparaten.

### Symboler på apparaten



Denna symbol på en apparatdel indikerar att spänningförande komponenter finns bakom delen. En sådan komponent får endast tas bort när den är spänningslös, när kontakten till enhetens matningskabel har tagits ur uttaget. Apparatdelen får lösgöras endast av behörig yrkespersonal, som har rätt att installera och utföra service på elektriska apparater.

### Kontroll av överensstämmelse mellan apparat och manual

På apparatens typskylt finns dess serienummer, som identifierar apparaten. I det fall att apparatens anvisningar har förlorats är det möjligt att beställa nya av tillverkaren eller hans lokala representant. Därvid bör ovillkorligen serienumret från apparatens typskylt uppges.

## Säkerhetsanvisningar

### Säker användning



För att garantera säker användning bör följande säkerhetsföreskrifter följas.

- Apparaten måste kopplas från elnätet vid flyttning eller service.
- Vid rengöring bör man vara försiktig så att vatten inte kommer i kontakt med elektriska apparater. Apparaten får inte rengöras med vattenstråle. Spolning med vatten i dess omedelbara närhet är förbjuden.
- Det är förbjudet att utsätta apparaten för regn.
- Apparaten bör alltid anslutas till ett jordat uttag.

Om apparaten tas ur bruk en längre tid, lönar det sig att koppla bort den från elnätet, rengöra och torka av den invändigt.



#### **VARNING**

**Köldmediet och laddningen anges på typskylten. Köldmediet R290 (propan) är mycket brandfarligt. Hantera utrustning som innehåller R290 med extra försiktighet.**



Modificeringar gjorda på utrustningen utan tillverkarens godkännande upphäver tillverkarens produktansvar.

#### **Höjdjusterbara (option) enheter**



**Den tillåtna belastningen är max. 200 kg / enhet.**

När du justerar enhetens höjd, se till att det inte finns några hinder emellan och att dörrar och lådor till eventuella skåp är stängda.

Sitt inte nära enheten när du justerar enhetens höjd.

Enheten ska monteras på ett sådant sätt att det inte är möjligt att lämna fingrar mellan den rörliga ytan och fasta kanter vid justering av enheten.

### Ur bruktagning och återvinning

Delar och komponenter i kylapparaten kräver specialbehandling för att kunna förstöras. Det är skäl att kontakta lokala myndigheter vid demontering av en apparat som tagits ur bruk.



## Funktionsbeskrivning

### Användningsområde

Apparaten är avsedd för förvaring och servering av mat under en kort tid i matserveringar och restauranger.



Apparatens tillverkare ansvarar inte för situationer som kan uppstå om varningar och föreskrifter i denna manual inte följs.

### Annan användning



Det är förbjudet att använda apparaten för andra ändamål.



Kontakta tillverkaren om du ämnar använda apparaten till annat än vad som nämnts i manualen.

### Funktionsprincip

Kylbrunnen och frostplanen är utrustade med egen kylmaskin.

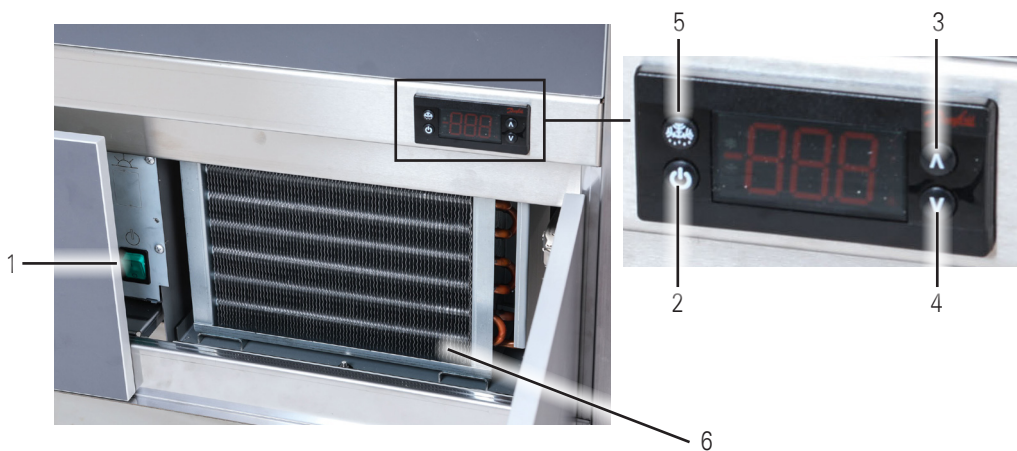
Isbrunnen är isolerad, men kylmaskin ingår inte.

Höjden justeras med elmotor i enheter med höjdjustering.

Ljudnivån som orsakas av den kylda Luna enheten är < 45 dB.

### Brytare

Kylbrunn och frostplan



1. Huvudströmbrytare för kylning
2. På/av brytare för termostaten
3. Temperaturjustering (upp)
4. Temperaturjustering (ner)
5. Avfrostning (ej i bruk)
6. Kondensor

## Användningsföreskrifter

### Användning

#### Kylbrunn CB och frostplan FrP

Innan produkterna placeras i kylbrunnen bör temperaturen ha uppnått inställt värde på termostaten.

Rätt förvaring av produkterna kan underlätta kökets och serveringslinjens effektiva funktion samt påverka energikostnaderna. Vid användning bör följande observeras:

- Placera produkterna i kylbrunnen först när den uppnått rätt funktionstemperatur.
- Kontrollera temperaturen dagligen.
- Håll ordning på produkterna.
- Förvara inte skämd mat i kylanheten.

Termostaten behöver inte justeras vid normala förhållanden.

#### Isbrunn CIB

Fyll på iskross eller placera en kylklamp i isbrunnen innan produkterna placeras där.

Observera följande vid användning:

- Placera serveringskarlet så nära kylkällan som möjligt, helst i direkt kontakt med kylkällan.
- Kylbrunnens isolering förlänger iskrossens användningstid men iskrosset bör granskas under användning och vid behov bör mera is fyllas på.
- Brunnen kan även användas utan kylkälla, dock inte för livsmedel som kräver kylförvaring.
- Placera iskrosset/kylklampen i brunnen så nära serveringstidpunkten som möjligt.

### Höjdjusterbara (option) enheter



Den maximala kontinuerliga användningstiden för höjdjusteringen är 1 min, följt av 20 min paus.



Max. belastning 200 kg / enhet.



När du justerar höjden, se till att det inte finns något hinder emellan.



#### Höjd justering

Håll knappen ▲ eller ▼ intryckt tills önskad arbetshöjd uppnås.


## Spara den inställda höjden och justera bänkskivan till sparad höjd

Med denna funktion är det möjligt att spara en viss höjd i minnet och senare justera bänkskivan till denna höjd genom att trycka på endast en knapp. Styrenheten har 4 minnesplatser, som var och en kan lagra 1 höjd.

1. Justera bänkskivan till önskad höjd med knapparna ▲ och ▼ och tryck på (SAVE). Displayen visar



2. Tryck på en av siffrorna (1), (2), (3) eller (4) för att spara höjden på en minnesplats. Displayen visar nu (S) och numret på minnesplatsen, t.ex. .



Efter att du har sparat hör du ett "dubbelklick" och efter ca 2 sekunder kommer höjden du sparat upp på skärmen igen, t.ex. .

Justera bänkskivan till sparad höjd genom att trycka på en av knapparna (1), (2), (3) eller (4) intryckt tills önskad arbetshöjd uppnås.

## Ändra värdet på höjden lagrad i minnesplatsen

1. Ändra höjdvärdet som är lagrat i minnesplatsen genom att trycka på numret för den minnesplatsen tills bänkskivan har nått höjden som lagrats i minnesplatsen och tryck på (SAVE).

Displayen visar 

2. Medan  visas, håll ▼ knappen tryckt i ca 5 sekunder tills värdet för den sparade höjden börjar blinka, t.ex. .

3. Medan värdet blinkar, ställ in önskat värde för höjden till önskat värde med knapparna ▲ och ▼ (Bänkytan rör sig inte när höjdvärdet justeras).

4. Tryck på (SAVE) medan värdet blinkar varvid värdet sparas på den valda minnesplatsen. Ett "dubbelklick" hörs från styrenheten.

## Ändring av displayens måttenhet (mm/tum) – (S5)



Vid byte av måttenhet är det inte tillåtet att justera höjden.

1. Tryck och håll ned minnesplatsnumren (1), (2) och ▲ knappen samtidigt tills (S5) eller (S7) visas på displayen. Styrenheten är nu i inställningsläge.
2. Om (S7) visas, tryck på ▲ knappen tills (S5) visas.
3. När displayen visar (S5), tryck på (SAVE). Ett "dubbelklick" hörs från styrenheten.

Måttenheten har nu ändrats från millimeter till tum eller tum till millimeter (25,4 mm = 1 tum).



Om det är nödvändigt att byta måttenhet igen, upprepa steg 1 till 3.

## Efter användning

### Tömning av isbrunnen

Luna enheterna har en avloppsventil under brunnen med vars hjälp brunnen kan tömmas på vatten.

Om enheten inte är ansluten till avloppsystemet, är det mycket viktigt att hålla tömningsventilen stängd förutom vid tömning. Detta speciellt om enheten är placerad på ett fukt känsligt golvmaterial, t ex parkettgolv.

### Rengöring

Vid normal användning krävs det dagligen inte mer än tillräcklig rengöring.

Vid rengöring av in- och utvändiga ytor bör man använda ett neutralt eller svagt basiskt rengöringsmedel eller torkning med fuktig duk. Slipande medel skall inte användas.



Spolning med vatten vid rengöring av apparaten är förbjudet.

Rengör kylmaskinens kondensor en gång i veckan. Annan rengöring av maskineriet behövs inte. Dammsug kondensorn genom att använda ett plastmunstycke för att förhindra att kondensorn skadas.



Innan kondensorn dammsugs måste apparaten kopplas från elnätet genom att dra ur stickkontakten ur vägguttaget.



Annat än rengöring av kondensorn får inte utföras av andra än behöriga serviceföretag.



Vi rekommenderar att serviceföretaget rengör maskinkassetten inuti 1-2 gånger per år.

### Underhåll eller byte av övre hyllans lampa (option)



Apparaten måste kopplas bort från elnätet innan du servar lampan.

Om lampan (LED-lampa) inte fungerar, kontrollera att kabeln är ordentligt ansluten till LED-lampan. Kalla på service om kabeln är ordentligt ansluten men lampan trots det inte lyser.

Det finns en separat användarmanual för övre de övre hyllorna.



LED -lampa

## Installation

### Användningsförhållanden

Apparaten är avsedd att användas i utrymmen, vars temperatur är +10°C – +25°C.

Placering av apparaten nära värmerier och ugnar bör undvikas.

### Transport och förvaring

Apparaten bör transporteras i sin transportförpackning. Förpackningen bör brytas först i omedelbar närhet av monteringsplatsen. Apparaten bör transporteras i upprätt läge.

Apparaten är av slipat rostfritt stål och är en ömtålig konstruktion i förhållanden där repor kan uppstå. Apparaten bör därför hämtas till monteringsplatsen i ett sent skede av en renovering eller nybyggnation. Den får inte heller användas som monteringsunderlag.



Apparaten är inte avsedd att förvaras utomhus, inte ens i transportförpackning.

#### Kylbrunn och frostplan



Om apparaten förvarats i ett ouppvämt utrymme så att apparaten eller framför allt dess motor är under 0°C, måste den värmas upp tills maskinens temperatur är minst +10°C. Start av kall maskin kan skada kylbrunnens kompressor.



Om apparaten har lutats kraftigt strax innan planerad start, bör man vänta ca 30 minuter innan den startas. I annat fall kan olja som samlats i kompressorernas insugningsöppningar skada kompressorn.

### Uppackning av apparat

Avlägsna försiktigt plastfilmen som skyddar ytorna av rostfritt stål och plast för att förhindra att ytorna repas.

### Montering av Luna-enheter

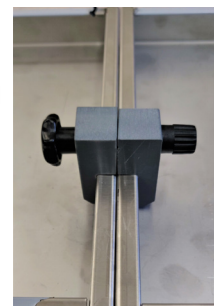
Om enheten är utrustad med hjul, bör den monteras på ett jämnt underlag. När enheten är på sin rätta plats, bör hjulen låsas så att de är riktade bort från enhetens mittpunkt. Om enheten är utrustad med ben, kan benen justeras så att enheten står stadigt även på ett ojämnt underlag.

Om serveringslinjen består av flera enheter, kan dessa kopplas ihop under brickbanorna med hjälp av Luna kopplingsstycken som levereras med varje beställd enhet.

Om så önskas kan brickbanorna fästas vid varandra med ett grått kopplingsstycke



Kopplingsstycke för enheterna



Kopplingsstycke för brickbanorna (option)

## Anslutning till elnät

Apparaten ansluts till elnätet med en jordad stickkontakt. Vid anslutning bör varje maskin förses med ett vägguttag som är skyddat med en max 16 A:s säkring.

## Anslutningar

Längden på anslutningskabeln i Luna-enheten är 3,2 m. Det är bra att planera en placeringsplats för den extra längden på anslutningskabeln i enheten.

## Avloppsanslutning

Avloppsvattnet ska ledas till avloppet genom avloppsventilen i Luna-enheten. Om det inte finns möjlighet till dränering tas vattnet bort genom serviceluckan.

Luna-möblerna har en utloppsventil, som kan öppnas för att tömma vattnet i brunnen. Enheten har en standard 1 m utloppsslang, som gör att vattnet kan ledas till avloppskärlet. Tömningsbehållarens placering är antingen bakom serviceluckan eller, om det inte finns tillräckligt med utrymme för tömningsbehållaren inuti enheten, sker tömningen till en behållare som är placerad utanför enheten.

Om enheten inte har dränering är det ytterst viktigt att hålla avloppsventilens kran stängd vid andra tillfällen än vid tömning. Detta gäller särskilt när enheten placeras på ett vattenkänsligt golvmaterial, till exempel parkett.

## Start

### Kylbrunn och frostplan

Efter att apparaten anslutits till elnätet startas den med huvudströmbrytaren för kylning (grön) och samtidigt kontrollerar man att brytarens signallampa tänds.

Se till att termostaten är på (displayen visar ett temperaturvärde). Om termostaten inte är på visas en röd punkt på displayen. Slå i så fall på termostaten genom att trycka på på/av-knappen på termostaten i ca 6 sekunder.

Om problem uppstår vid ibruktagnig, tag genast kontakt med Metos-service.

## Felsökning

Om apparaten inte fungerar ordentligt, kontrollera då funktionerna enligt följande tabell. På så sätt kan onödiga servicebesök och kostnader undvikas. Om du har frågor om apparatens funktioner, kontakta Metos-service. Många problem kan lösas per telefon.

PROBLEM	EVENTUELLT FEL	ÅTGÄRDER
Apparaten får inte ström fastän huvudströmbrytaren för kylning (grön) är påslagen.	Strömkabeln är dåligt fastsatt i stickkontakten	Fäst stickkontakten ordentligt
	Felaktig säkring	Byt säkring
Kylbrunn och frostplan: Kylmaskinen går men temperaturen sjunker inte till inställt värde.	Kondensorn är full med damm	Dammsug kondensorn
	Omgivningens temperatur överstiger maxvärdet (+25°C)	Kontrollera att apparaten inte är placerad i någon värmekällas direkta närhet. Vid behov bör man ordna med maskinell luftcirkulation
	Hinder i kondensorns luftintag	Avlägsna hindret
Apparaten blir inte kall	Den gröna huvudströmbrytaren för kylning är påslagen men termostaten är inte påslagen.	Försäkra att termostaten är på genom att trycka på termostatens på/av-knapp i ca 6 sekunder.
Option: Höjjustering: Höjjusteringen fungerar inte	Kontakten är inte ordentligt ansluten till uttaget eller styrenheten.	Sätt i kontakten ordentligt.
	Träffat ett hinder.	Ta bort hindret, vänta 20 min, försök igen.
	Defekt säkring.	Byt ut säkringen.
	Handkontrollkabelns anslutning lös.	Fäst kontakten.
Option: Höjjustering: Handkontrollen fungerar inte	Styrenheten är inte ansluten till elnätet.	Anslut strömkabeln.
	Motorn är inte ansluten till elnätet.	Anslut motorkabeln.
	Motorn är defekt.	Kontakta service.
	Styrenheten är defekt.	Kontakta service.
	Handkontrollen defekt.	Byt ut handkontrollen.
	Dålig kontakt.	Anslut alla kontakter korrekt.
Option: Höjjustering: Höjjustering endast i en riktning.	Styrenheten är defekt.	Kontakta service
	Handkontrollen defekt.	Byt ut handkontrollen.
Option: Höjjustering: Höjjustering endast neråt.	Överbelastningsläge.	Ta bort överflödiga vikter.
Option: LED-lampa: Lampan fungerar inte	Lampans kabel inte ordentligt ansluten eller defekt lampa.	Kontrollera att kabeln är ordentligt ansluten till LED-lampan. Kalla på service om kabeln är ordentligt ansluten men lampan trots det inte lyser.



Apparaten innehåller inga delar som kan servas av användaren. Servicen bör överlåtas till en auktoriserad servicefirma.



Den överkorsade soptunnan på hjul betyder att inom EU måste produkten vid slutet av dess livslängd föras till en separat sopuppsamling. Detta gäller inte bara denna enhet utan även alla tillbehör som är märkta med denna symbol. Kasta inte dessa produkter med det vanliga hushållsavfallet.

## EN INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

COLD BASIN **CB**  
FROST PLANE **FrP**  
CRUSHED ICE BASIN **CIB**  
NEUTRAL UNIT **N**  
SERVING COUNTER **SB**

### General

Carefully read the instructions in this manual as they contain important information regarding proper, efficient and safe installation, use and maintenance of the appliance.

Keep this manual in a safe place for eventual use by other operators of the appliance.

The installation of this appliance must be carried out in accordance with the manufacturer's instructions and following local regulations. The connection of the appliance to the electric supply must be carried out by qualified persons only.

Persons using this appliance should be specifically trained in its operation.

Switch off the appliance in case of failure or malfunction. Have the appliance serviced by a technically qualified person authorized by the manufacturer and using original spare parts.

Not complying with the above may put the safety of the appliance in danger.

### Symbols used in the manual



This symbol informs about a situation where a safety risk might be at hand. Given instructions are mandatory in order to prevent injury.



This symbol informs about the right way to perform in order to prevent bad results, appliance damage or hazardous situations.



This symbol informs about recommendations and hints that help to get the best performance out of the appliance.

### Symbols used on the appliance



This symbol on an appliance part indicates that live components are behind the part. Such a component may only be removed when it is de-energized, when the plug to the unit's supply cable has been removed from the socket. The device part may only be detached by authorized professionals, who have the right to install and service electrical devices.

### Checking the relationship of the appliance and the manual

The rating plate of the appliance indicates the serial number of the appliance. If the manuals are missing, it is possible to order new ones from the manufacturer or the local representative. When ordering new manuals it is essential to quote the serial number shown on the rating plate.



## Safety

### Safe use of the appliance



For safe use of the appliance, observe the following safety instructions:

- When moving or servicing the appliance, always unplug it from the power supply.
- While cleaning the appliance, be cautious not to allow the electrical devices to come into contact with water. The device must not be cleaned by spraying water on it. Spraying water in the immediate vicinity of the appliance is forbidden.
- Exposing the appliance to the rain is forbidden.
- Only connect the appliance to an earthed socket.

If the appliance is not used for a long time, it should be unplugged from the power supply, cleaned and wiped dry on the inside.



#### WARNING

**The refrigerant and charge is declared on the rating plate. Refrigerant R290 (propane) is highly flammable. Handle equipment that contains R290 with extra care.**



Modifying the equipment without the approval of the manufacturer invalidates the manufacturer's product liability.

#### Height adjustable (option) units



**The permissible load is max. 200 kg / appliance.**

When adjusting the height of the appliance, make sure that there are no obstacles in between and that the doors and drawers of any cabinets are closed.

Do not sit close to the appliance when adjusting the height of the appliance.

The appliance must be installed in such a way that it is not possible to leave fingers between the moving top and the fixed edge when adjusting the table.

### Disposal of the appliance

The appliance contains parts and components, the disposal of which requires special treatment. Contact local authorities to obtain instructions on how to dispose the appliance.

## Functional description

### Intended use of the appliance

The appliance is intended for short-time storage and distribution of foodstuffs in dining rooms and restaurants.



The manufacturer shall not be held liable for situations which may arise from failure to comply with the warnings and instructions given in this manual.

### Use for other purposes



Use of the appliance for any other purposes is prohibited.



Consult the manufacturer in case you intend to use the appliance for other purposes than stated above.

### Functional description

The cold basin and frost plane are equipped with a refrigeration unit.

The crushed ice basin is insulated, but it does not include a refrigeration unit.

The height is adjusted with an electric motor in counters with height adjustment.

The noise level caused by the cooled Luna unit is < 45 dB.

### Operating switches

Cold basin and frost plane



1. Cooling main power switch
2. On/off switch for the thermostat
3. Temperature adjustment (up)
4. Temperature adjustment (down)
5. Defrosting (not in use)
6. Condenser

## Operating instructions

### Operation

#### Cold basin CB and frost plane FrP

Before placing products in the unit, wait until it has reached the temperature set with the thermostat.

Correct cold storage of foodstuffs facilitates kitchen activities and affects energy consumption:

- Do not load products until the appliance has reached the correct operating temperature.
- Monitor the internal temperature of the unit daily.
- Always keep the products in good order.
- Do not store spoiled food in the unit.

In normal conditions, the thermostat need not be adjusted.

#### Crushed ice basin CIB

Before loading the products, put crushed ice or cold bed in the basin.

Points to be observed in use:

- Position the product as close as possible to the cold source, preferably in direct contact with it.
- The basin's insulation extends the working life of crushed ice, but you should watch the melting of ice during operation and add ice as needed.
- The basin can be used even without a cold source, however, not for foodstuffs that require cold storage.
- Place crushed ice/cold bed in the basin as near as possible the serving time.

### Height adjustable (option) units



The maximum continuous use time of the height adjustment is 1 min, followed by 20 min of pause.



Max. load 200 kg / appliance.



When adjusting the height, make sure that there is no obstacle in between.






#### Adjusting the height

Keep the ▲ or ▼ button pressed until the desired working height is reached.

## Saving the set height and adjust the worktop to the saved height

With this function, it is possible to memorize a certain height and later adjust the worktop to this height by pressing only one button. The control unit has 4 memory locations, each of which can store 1 height.


1. Adjust the worktop to the desired height with the ▲ and ▼ buttons and press (SAVE). The display shows .
2. Press one of the numbers (1), (2), (3) or (4) to save the height in a memory location. The display now shows (S) and the number of the memory location, e.g. .

After you have saved, you will hear a "double click" and after about 2 seconds the height you saved will appear on the screen again, e.g. .

Adjust the worktop to the saved height by pressing buttons (1), (2), (3) or (4) until the desired working height is reached.

## Change the value of the height stored in the memory location

1. Change the height value stored in the memory location by pressing the number of that memory location until the worktop has reached the height stored in the memory location and press (SAVE).

The displays shows .

2. Keep the ▼ button pressed for about 5 seconds, until the display starts flashing.

Example: .

3. Now the button ▲ or ▼ can be used to change the height value (While doing so, the system does not move!)
4. When the new value is set it is saved by pressing S (Save).

## Changing the display unit of measurement (mm/inch) – Reset (S5)



No lifting movement is allowed during the reset.

1. Press the buttons 1, 2 and ▲ simultaneously, until «S 5» or «S 7» is displayed. The control box is now in setting mode.
2. If (S7) is displayed, press the ▲ button until (S5) is displayed.
3. When the display shows (S5), press (SAVE). A "double click" is heard from the control unit.

The unit of measurement on the display has now been changed from millimeters (mm) to inches (inch) or from inches to millimeters (25.4 mm = 1 inch).



If the unit of measurement should be changed again, repeat steps 1-3.

## After use

### Emptying the basin

Luna units have a drain valve beneath the basin. Water can be emptied by opening this valve.

If the unit has not been connected to the sewer system, it is extremely important to keep the drain valve tap closed at all times except during emptying, particularly when the unit has been installed on a water-sensitive floor surface, such as parquet.

### Cleaning

In normal use, the appliance does not require any other daily care than sufficient cleaning.

For cleaning the interior and exterior, use neutral or slightly alkaline cleaning agents or wipe the surfaces with a damp cloth. Abrasive materials should not be used.



Use of a hose for cleaning the appliance is forbidden.

Clean the condenser once a week. The machinery does not normally require any other cleaning. Vacuum-clean the condensing unit using a plastic nozzle to avoid damaging the condenser.



Before vacuum-cleaning the condenser, switch off the appliance at the mains by unplugging the electric cable from the socket.



Other cleaning procedures except the condenser cleaning should be carried out by an authorized service workshop.



It is recommended to have the compressor cassette cleaned inside by a service company 1-2 times a year.

### Maintenance or replacement of the top shelf light (option)



The device must be disconnected from the mains before servicing the lamp.

If the light (LED lamp) does not work, check that the cable is properly connected to the LED lamp. If the cable is properly connected but the lamp does not light up, it is necessary to call for service.

There is a separate user manual for the upper shelves.



LED lamp

## Installation

### Operating conditions

The appliance is designed for operation at temperatures of +10°C to +25°C.

The appliance should not be placed close to bain-maries or ovens.

### Transport and storage

The appliance should be transported to the installation site in its transport package. Do not remove package until in the immediate vicinity of the installation place. The appliance should be transported in an upright position.

The appliance is made of polished stainless steel and of plastic, so it can become scratched very easily in site conditions. Therefore, the appliance should be delivered to the installation site at a later stage of construction work. It is forbidden to use the appliance as an installation base.



The appliance should not be stored outdoors, not even in its transport package.

#### Cold basin and frost plane



In case the appliance has been stored in a non-heated location so that its temperature and particularly the temperature of the machinery has fallen below 0°C, the appliance should be kept in room temperature until the machinery temperature is at least 10°C. Starting the cold machinery may damage the compressor.



In case the appliance has been heavily tilted just before the intended start-up, you should wait about 30 minutes before switching the appliance on. Otherwise the oil accumulated in the suction inlets of the compressor may damage the compressor with a hydraulic shock.

### Unpacking the appliance

Remove foils protecting the stainless steel and plastic surfaces cautiously to prevent the surfaces from getting scratched.

### Installation of Luna units

If the unit is fitted with wheels, it must be installed on a level surface. When the unit is in its correct place, the wheels must be locked to point away from the center of the unit. If the unit is fitted with legs, these can be adjusted so that the unit stands steadily on an uneven surface as well.

If a serving line is composed of several units, they can be linked together from under the tray slides with the help of the Luna connecting pieces delivered with the unit.

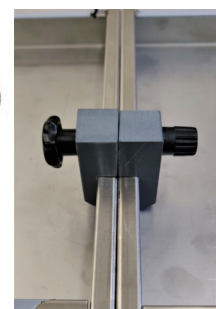
If desired, the tray slides can be attached to each other with a gray connecting piece



Connecting piece for the appliances



Connecting piece of the tray slides (option)



## **Electrical connections**

Connect the appliance to the power supply with an earthed socket. For making the connection, a socket protected with a fuse of max. 16 A has to be provided for each unit.

## **Connections**

The length of the connection cable in the Luna furniture is 3.2 m. It is good to plan a location for the extra length of the connection cable in the structure of the furniture.

## **Sewerage**

The waste water must be led to the drain through the drain valve in the Luna furniture. If there is no possibility of drainage, the water is removed through the service door.

The Luna furniture has an outlet valve, which can be opened to drain the water in the basin. The unit has a standard 1 m discharge hose, which allows the water to be directed to the emptying container. The location of the emptying container is either behind the service door or, if there is not enough space for the emptying container inside the furniture, the emptying takes place outside the furniture in a container placed for emptying. If the furniture does not have drainage, it is extremely important to keep the drain valve tap closed at times other than emptying. This is especially true when the furniture is placed on a water-sensitive floor material, for example parquet.

## **Start-up**

### **Cold basin and frost plane**

After connecting the appliance to the power supply, turn on the cooling main power switch (green) and make sure that the indicator light of the switch lights up.

Make sure the thermostat is on (the display shows a temperature value). If the thermostat is not on, a red dot will appear on the display. In this case, turn on the thermostat by pressing the on/off button on the thermostat for approx. 6 seconds.

In case you have problems with taking the appliance into use, contact the Metos service.

## Troubleshooting

In case the appliance does not function as expected, review the following list of problems to find out if the appliance can be put in order without a service call. In all enquiries, please contact the nearest Metos service. Most problems can be managed on the phone.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	ACTION
The appliance does not start even though the cooling main power switch (green) is turned on.	Electrical cable is not properly plugged in the socket.	Put the cable properly in the socket.
	Defective fuse.	Replace the fuse.
Cold basin and frost plane: The compressor is running, but the temperature does not fall to the set value.	Condenser is covered by dust.	Vacuum-clean the condenser.
	Ambient temperature exceeds the maximum value (+25°C).	Make sure that the appliance has not been placed close to a heat source. If necessary, provide mechanical ventilation.
	Prevented air circulation beside the condenser.	Remove obstacles to ensure free air circulation.
The device does not get cold	The green cooling main power switch is on but the thermostat is not on.	Ensure that the thermostat is on by pressing the thermostat on/off button for about 6 seconds.
Option: Height adjustment: The height adjustment does not work	The plug is not properly connected to the socket or the controller.	Insert the plug properly.
	Encountered an obstacle.	Remove the obstacle, wait 20 min, try again.
	Faulty fuse.	Replace the fuse.
	Hand control cable connection loose.	Attach the connector
Option: Height adjustment: The hand control does not work	The control unit is not connected to the mains.	Connect the power cable.
	The motor is not connected to the mains.	Connect the motor cable.
	The engine is defective.	Contact service.
	The control unit is defective.	Contact service.
	Hand control defective.	Replace the controller.
	Bad connection.	Connect all connectors correctly.
Option: Height adjustment: Height adjustment in one direction only.	The control unit is defective.	Contact service
	Hand control defective.	Replace the controller.
Option: Height adjustment: Height adjustment downwards only.	Overload.	Remove excess weights.
Option: LED lamp: The lamp does not work	Lamp cable not properly connected or defective lamp.	Check that the cable is properly connected to the LED lamp. Call for service if the cable is properly connected but the lamp does not light up.



The appliance does not contain parts that can be serviced by the user. Service must be carried out by an authorised service company.



The crossed-out wheeled bin means that within the European Union the product must be taken to separate collection at the product end-of life. This applies to your device but also to any enhancements marked with this symbol. Do not dispose of these products as unsorted municipal waste.

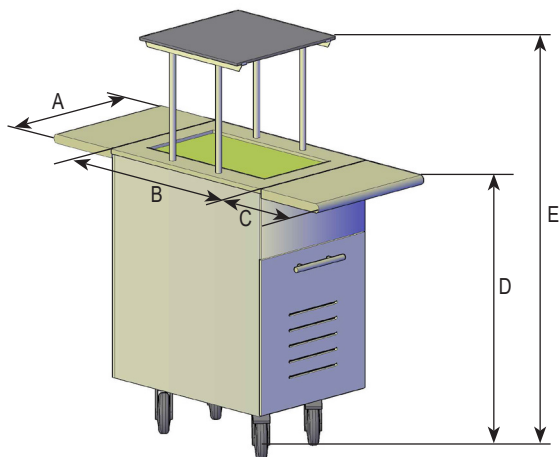


**FI** TEKNISET TIEDOT

**SV** TEKNISKA DATA

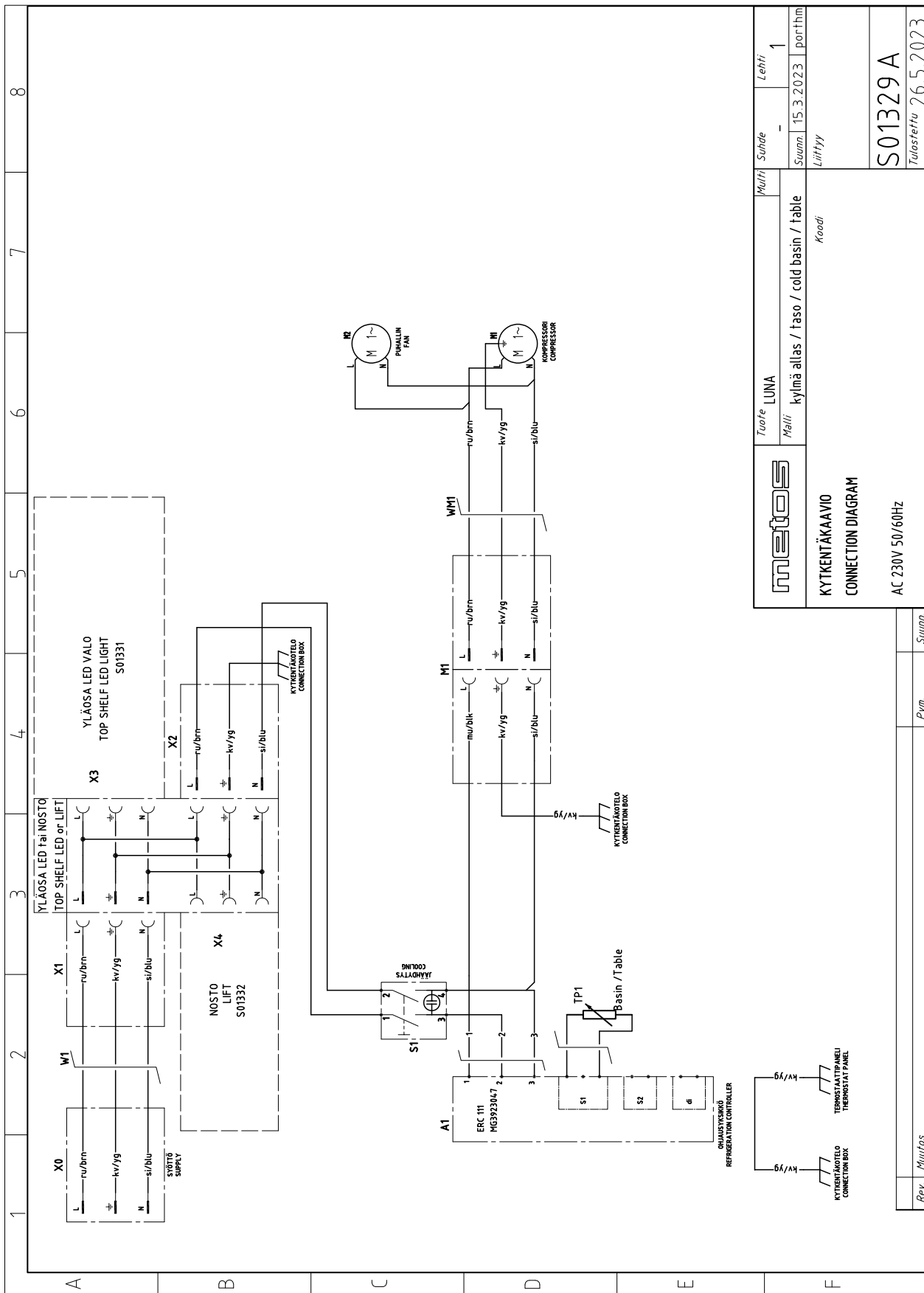
**EN** TECHNICAL INFORMATION

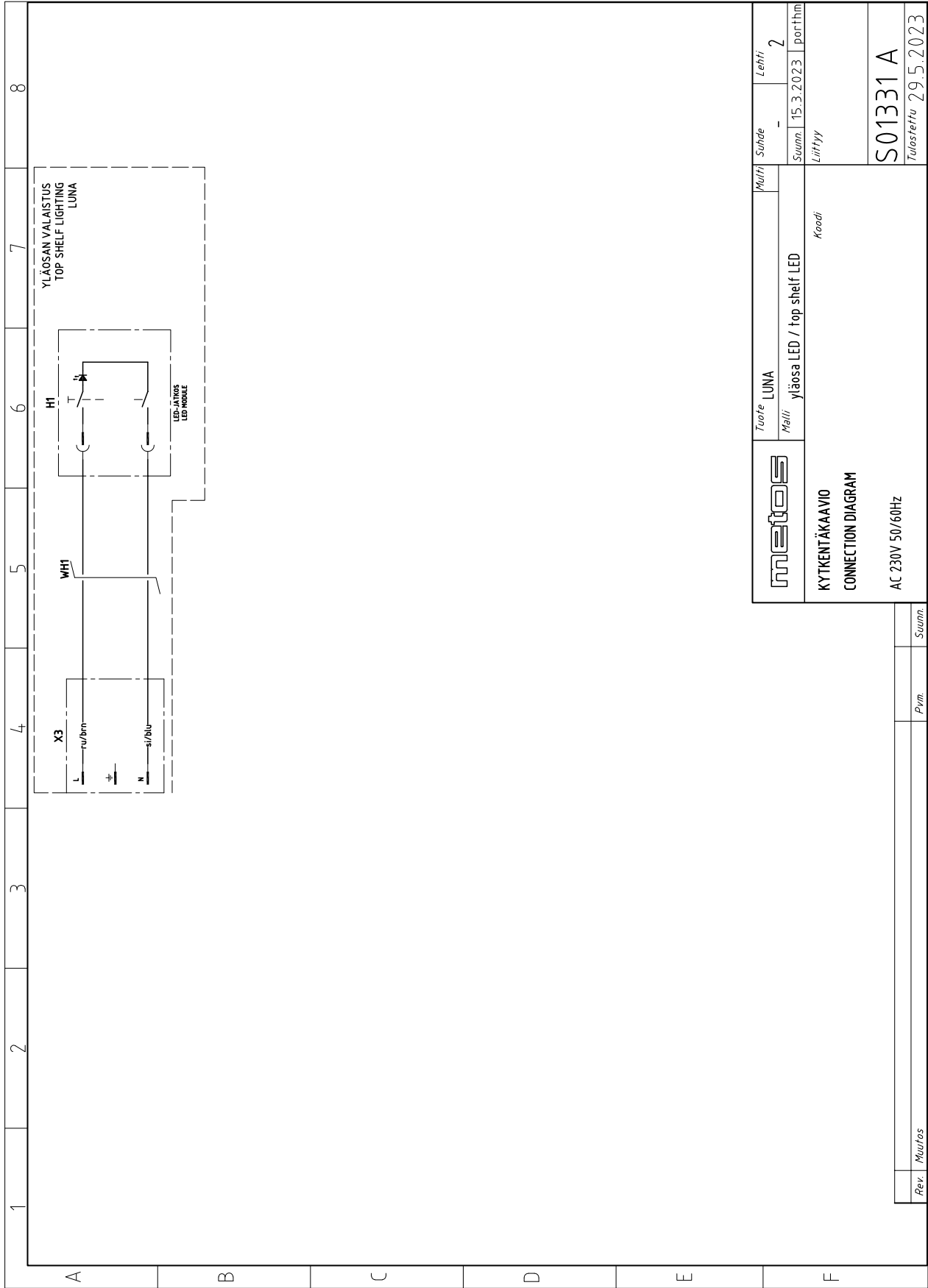
Määre / Benämning / Item	Malli / Modell / Model	Tyyppi / Typ / Type	Arvo / Specification / Specification
Mitat (mm) Måt (mm) Dimensions (mm)	CB, FrB, CIB, N, SB	450	A 465
	CB, FrB, CIB, N, SB	800	A 800
	CB, FrB, CIB, N, SB	1200	A 1200
	CB, FrB, CIB, N, SB	1600	A 1600
	CB	1800	A 1800
	CB, FrB, CIB, N, SB		B 450 (Kapea, smal, narrow) B 650 (Normaali, normal),
			C 150 C 200 C 250 C 300
			D 750 (Matala, låg, low) D 900 (Normaali, normal) D 650-950 (korkeuden-säätöoptio / höjjusteringsoption / heght adjustment option)
			E 1130 (Matala, låg, low) E 1280 (Normaali, normal) E 1030 – 1330 (korkeuden-säätöoptio / höjjusteringsoption / heght adjustment option)

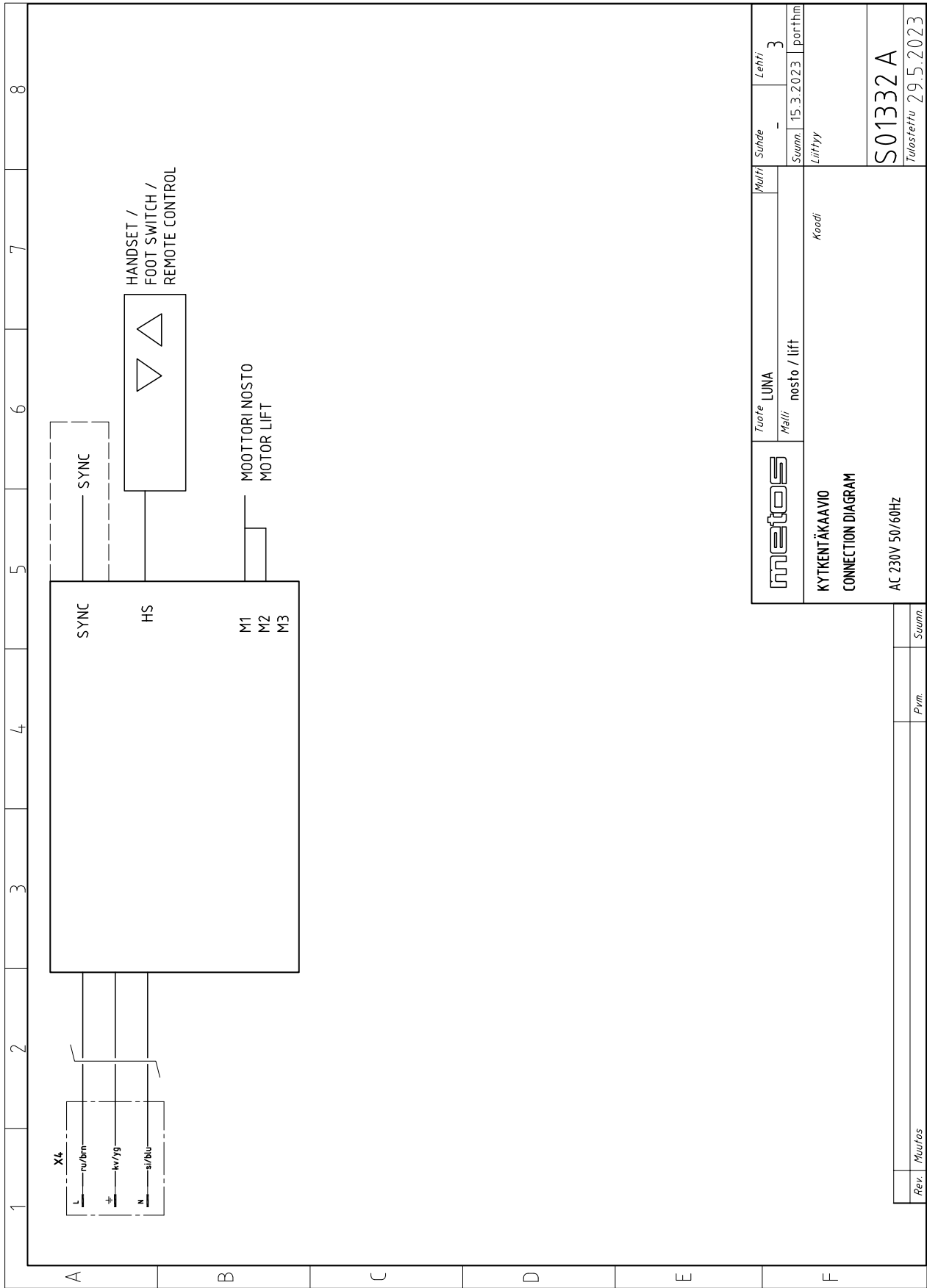


Määre / Benämning / Item /	Malli / Modell / Model	Tyyppi / Typ / Type	Arvo / Specification / Specification
Sähköliitäntä Elanslutning Electrical connection	CB, FrP Myös kaikki korkeus- säädöllä tai LED- valaisimella varustetut kalusteet. Även alla enheter med höjjustering eller LED-belysning. Also all appliances with height adjustment or LED lighting		230 V
Lämpötilan säätö Temperaturjustering Temperature adjustment	CB, FrP		Termostaatti Termostat Thermostat
Eristys Isolering Insulation material/	CB, FrP, CIB		Polystyreenisolumuovi Polystyrencellplast Foamed polystyrene
Kylmäaine Kylmedia Refrigerant	CB, FrP		R290
<b>Alaos / Nedre del / Lower part</b>	<b>Malli / Modell / Model</b>	<b>Tyyppi / Typ / Type</b>	<b>Arvo / Specification / Specification</b>
Liitäntäteho Anslutningseffekt Power input	CB, FrP	450-1800	0,43 kW
<b>Yläosa / Övre del / Upper part</b>	<b>Malli / Modell / Model</b>	<b>Tyyppi / Typ / Type</b>	<b>Arvo / Specification / Specification</b>
Liitäntäteho, LED-valaisin Anslutningseffekt, LED-lampa Power input, LED lamp	Luna	450	5 W
	Luna	800	10 W
	Luna	1200-1600	13 W
	Luna	1800	13 W

CB = Kylmäallas, kylbrunn, cold basin  
 FrP = Huurretaaso, frostplan, frost plane  
 CIB = Hileallas, isbrunn, crushed ice basin  
 N = Neutraaliyksikkö, neutral enhet, neutral unit  
 SB = Tarjoilupöytä, serveringsenher, serving counter







	Tuote LUNA	Malli nosto / lift	Lehti 3
KYTKENTÄKAAVIO CONNECTION DIAGRAM	Koodi		Suom. 15.3.2023
AC 230V 50/60Hz	Litty		porthm
Rev. Muutos	S01332 A		Talostettu 29.5.2023



## RST-verhoilut samoilla pituuksilla, koodit löytyvät varaosalistasta.

### Verhouslevy taakse

Valkoinen/Harmaa ja Tammi/Musta  
Erikoiselle oma koodi.  
Nimikekoodit varaosalistassa.

### Verhouslevy sivuille

Valkoinen/Harmaa ja Tammi/Musta  
Erikoiselle oma koodi.  
Nimikekoodit varaosalistassa.

### Verhouslevy eteen

Valkoinen/Harmaa ja Tammi/Musta  
Erikoiselle oma koodi.  
Nimikekoodit varaosalistassa.

### Ovet

1-4 kpl pituudesta riippuen.  
650 korkeus, oikea ja vasen.  
750 korkeus, käy molemminpäin.  
900 korkeus, käy molemminpäin.

### Värit:

Vakiovärit nimikekoodilla.  
Erikosiväri omalla koodilla.

### Kiinnityslista keskelle

650 - MG3926636  
750 - MG3927279  
900 - MG3926600

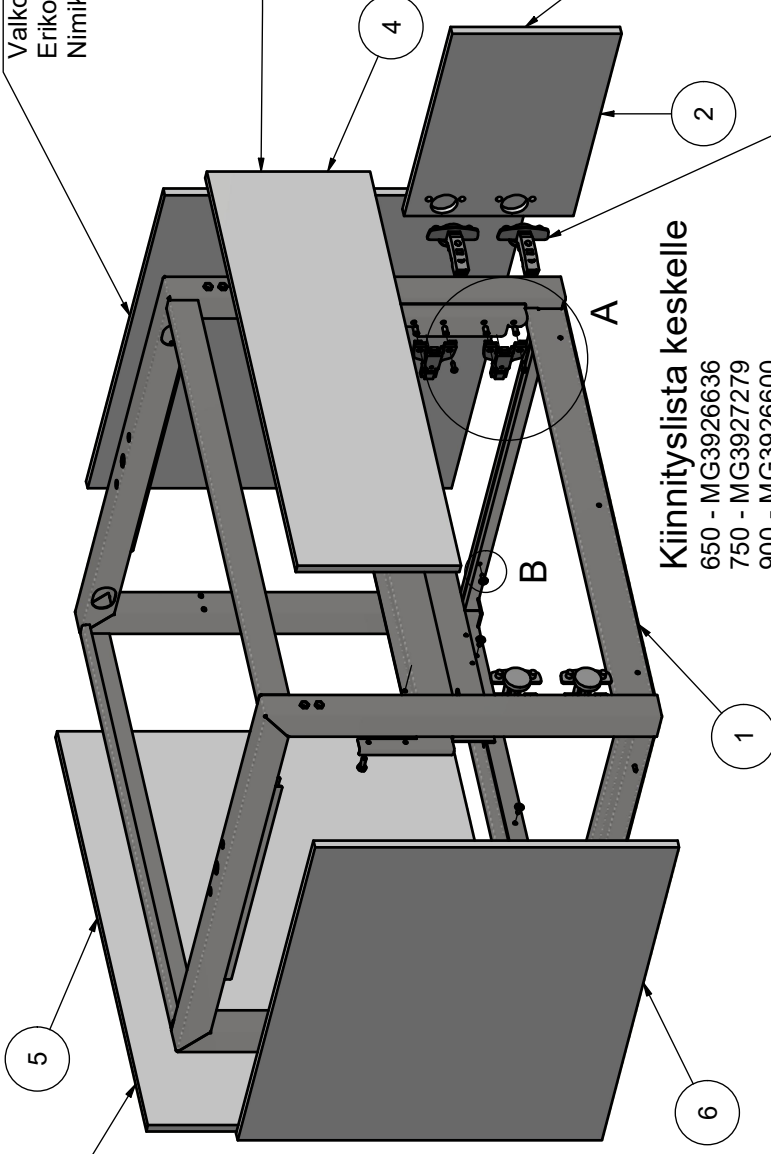
### Saranat

Koroke ja kiinnityslista keskelle - MG3926873  
Vakiona - MG3926874

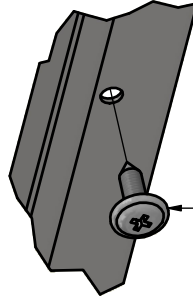
### Saranakoroke

Vasen - MG3926736  
Oikea - MG3926788

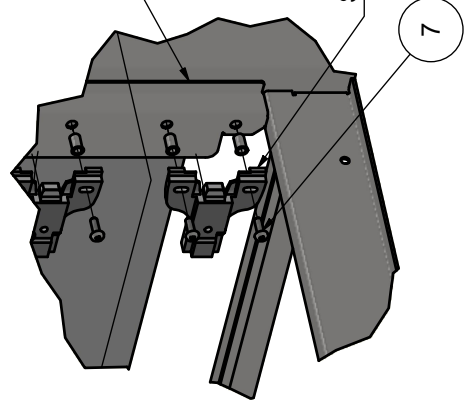
Saranalevy - MG3926875



B (1:1)



A (1:3)



9	MG3773854	OHUTLEVYRUUVI PH 4,2x13 ZN Kromi 3+ teräväkä	10
8	MG3029777	KUUSIORUUVI DIN933 M6 M6X16 A2 DIN933	2
7	MG3904565	KUUSIOKOLORUUVI ISO DIN 7380 M4X12 A2	8
6	MG3927439	VERHOUSLEVY Sivuille Luna 650 säädettävä	2
5	MG3927426	VERHOUSLEVY Taakse Luna 800 säädettävä	1
4	MG3926565	VERHOUSLEVY Eteen Luna 800	1
3	MG3927411	OVI LUNA 800x650 VASEN VALKOINEN	1
2	MG3927410	OVI LUNA 800x650 OIKEA VALKOINEN	1
1	MG3927310	Runko Luna 800x650 säädettävä	1
Pos.	Koodi	Kuvaus	Kpl

<b>RUNKO</b>		Suhte	1:7	Paino	25,4 kg	Materiaali	
Luna Verhoilu Räjäytyskuva		Suunn.	14.12.2023	TEIRIMI		Koodi	
				<b>MG3929625D</b>			

		Työno.	Rivi	Tallemettu	22.12.2023 10.02
		Posito	Kpl/työh.	Toleranssionnot mitat	ISO 2768-mK



2

4

3

9

8

6

5

1

Ylähylly

RST / Laminaatti (väri tilauksen mukaan)  
 800 - MG3926594 / MG3926647  
 1200 - MG3926107 / MG3926648  
 1600 - MG3926595 / MG3926649  
 1800 - MG3926596 / MG3926650

Pisarasuoja

Muovinen:  
 800 - MG3926937  
 1200 - MG3925892  
 1600 - MG3926938  
 1800 - MG3926939

Lasinen / Kiinnitys  
 800 - MG3928823 / MG3928774  
 1200 - MG3928825 / MG3928775  
 1600 - MG3928827 / MG3928776  
 1800 - MG3928829 / MG3928777

LED KP

450 - MG3922248  
 800 - MG3922249  
 1200 - MG3922250  
 1600 - MG3922251  
 1800 - MG3927388

Haloterm KP


800 - MG3927389  
 1200 - MG3927390  
 1600 - MG3927391

Yläkiinnike

RST - MG3926126  
 Laminaatti - MG3926506  
 Lasinen pisarasuoja - pitiuuden mukaan

Pystytolppa

Led - MG3927384  
 Haloterm - MG3927287

9	MG3928878	KUUSIÖKOLORUUVI KUPUKANTAINEN M6x12 DIN933 A2	6
8	MG3255945	URARUUVI [21~ M5X10	2
7	MG3772368	KIERRENIITTI M5FE SINK 343 41 050 030	2
6	MG3922249	VALAISIN KP LED 800 PROFF R290 / LÄMMIN NOVA YLÄOSA	1
5	MG3926126	YLÄKIINNIKE PELITYLÄOSA LUNA	2
4	MG3790557	NIITTIMUTTERI ST.TÄYS HEX PIENIK FM6ZRH35	6
3	MG3926937	PISARASUOJA LUNA 800	2
2	MG3926594	YLÄTASO 782x27x27 LUNA 800	1
1	MG3927384	PYSTYTOLPPA Luna Led	2
Pos.	Koodi	Kuvaus	Kpl
		Suhte	1:5
		Paino	10,3 kg
		Suunn.	13.12.2023
		Koodi	TEIRIMI
		Materiaali	
			
			<b>MG3929582B</b>
		Tallemettu	22.12.2023 12.42
		Toleroinformat mitat	ISO 2768-mK

# YLÄOSA

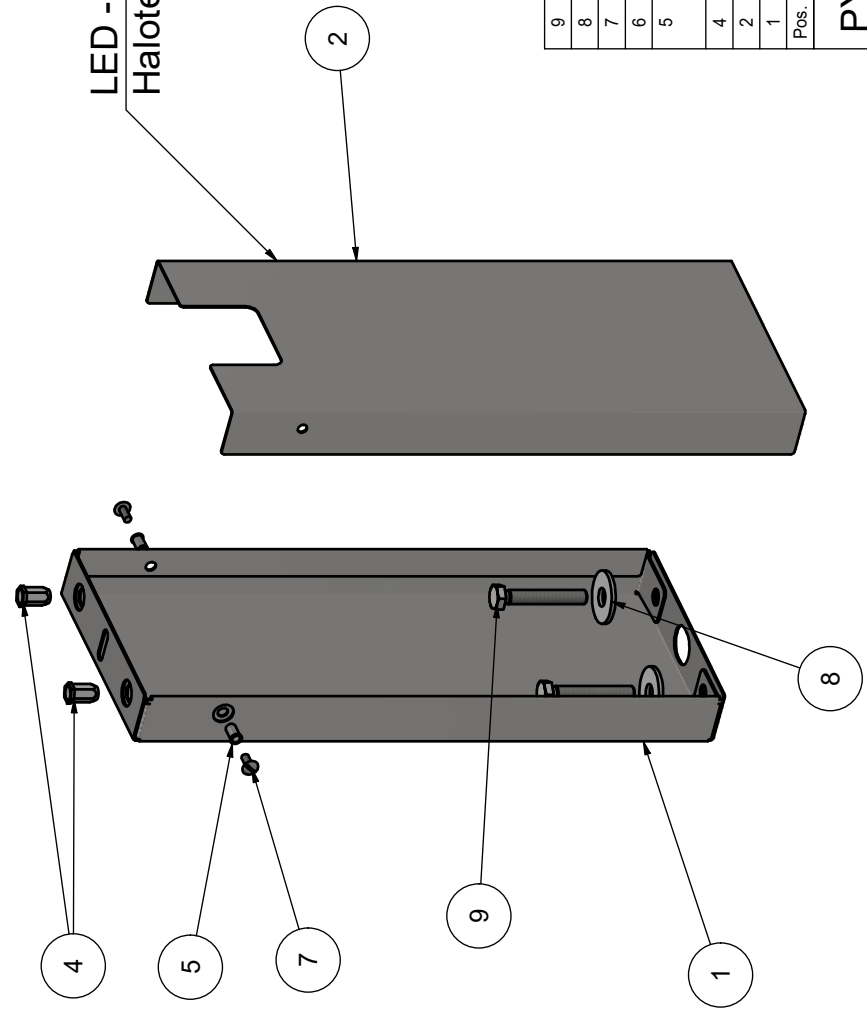
## Luna KP Räjätyskuva



Työno. \_\_\_\_\_  
 Posito \_\_\_\_\_

Rivi \_\_\_\_\_  
 Kp/työh. \_\_\_\_\_

Pystytolppaan yläkiinnike variaatiosta riippuen:  
 RST - MG3926126  
 Laminaatti - MG3926506  
 Lasinen piasarasuoja pituden mukaan.



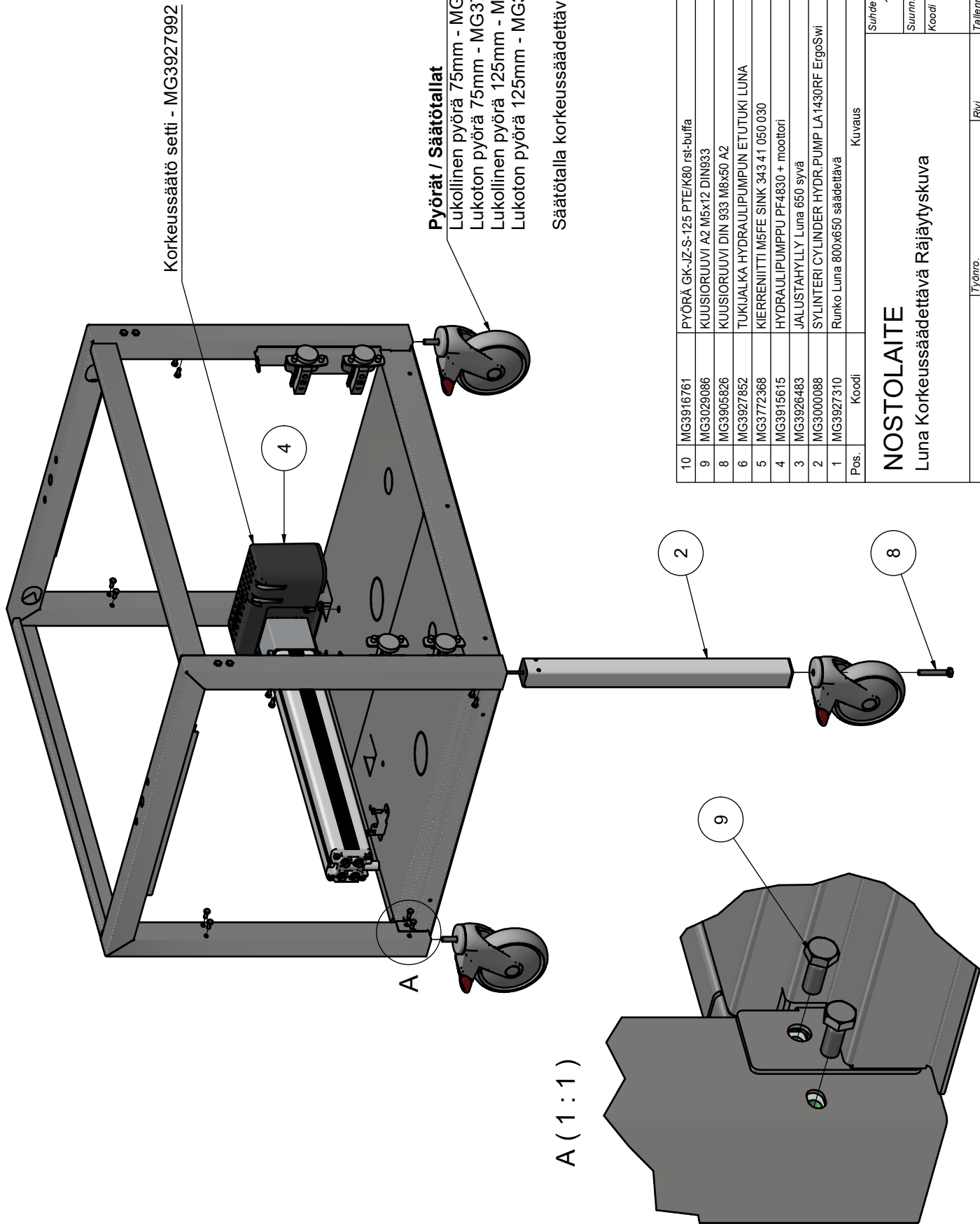
LED - MG3926125  
 Haloterm - MG3927287

9	MG3905826	KUUSIORUUVI DIN 933 M8x50 A2	2
8	MG3602295	RUOS M10 DIN9021 A2	2
7	MG3640062	URARUUVI HEAD SCREW M4X10 LAAJAKANTA	2
6	MG3029784	KUUSIORUUVI M6x20 DIN933 A2	2
5	MG3910133	NIITTIMUTTERI A2 M4 pyöreä pienkanta avoin FM4SRC20 (Ferrometal 4 20 007 500)	2
4	MG3790557	NIITTIMUTTERI ST TÄYS HEX PIENIK FM6ZRH35	2
2	MG3926125	PEITELEVY PELTYLÄÖSA LUNA	1
1	MG3926124	PYSTYTOLPPA PELTYLÄÖSA LUNA	1
Pos.	Koodi	Kuvaus	Kpl
		Suhte	Paino
		1:5	1,2 kg
		Suunn.	6.3.2023
		Koodi	TEIRIMI
			MG3927384B
		Talennettu	22.12.2023 10.06
		Toleranssien mitat	ISO 2768-mK

**PYSTYTOLPPA**  
 Luna Led

Työno. \_\_\_\_\_ Rivi \_\_\_\_\_  
 Posito \_\_\_\_\_ Kpl/työh. \_\_\_\_\_





10	MG3916761	PYÖRÄ GK-JZ-S-125 PTE/K80 rst-buffa	4
9	MG3029086	KUUSIORUUVI A2 M5x12 DIN933	20
8	MG3905826	KUUSIORUUVI DIN 933 M8x50 A2	4
6	MG3927852	TUKIJALKA HYDRAULIPUMPUN ETUTUKI LUNA	1
5	MG3772368	KIERRENIITTI M5FE SINK 343 41 050 030	4
4	MG3915615	HYDRAULIPUMPPU PF4830 + moottori	1
3	MG3926483	JALUSTAHYLLY Luna 650 syvä	2
2	MG3000088	SYLINTERI CYLINDER HYDR.PUMP LA1430RF ErgoSwi	4
1	MG3927310	Runko Luna 800x650 säädettävä	1
Pos.	Koodi	Kuvaus	Kpl
		Suhte	Paino
		1:6	32,1 kg
		Suunn.	21.12.2023
		Koodi	TEIRIMI
		<b>MG3929667A</b>	
		Materiaali	
		Tallemettu	22.12.2023 10.45
		Toleranssionnot mitat	ISO 2768-mK
		Työno.	Rivi
		Posito	Kpl/työh.
		<b>NOSTOLAITE</b> Luna Korkeussäädettävä Räjätyskuva	

Valmistajan nimi / Tillverkarens namn / Manufacturer's name

**METOS OY AB**

Osoite / Adress / Address

**04220 KERAVA**  
**FINLAND**

Vakuuttaa, että seuraava tuote / Försäkrar att följande produkt / Declare that the following product

Nimi, tyyppi tai malli / Namn, typ eller modell / Name, type or model

**Luna kylmä- ja lämminlaitteet / varm och kall enheter / heated and cold units**

on seuraavien direktiivien asiaankuuluvien säännösten mukainen / överensstämmer med tillämpliga bestämmelser i följande direktiv / is in conformity with the relevant provisions of the following directives

**MD 2006/42/EC, LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EC, WEEE 2012/19/EU, ATEX 2014/34/EU**

ja lisäksi vakuuttaa, että seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja (tai niiden osia/kohtia) on sovellettu / och försäkrar dessutom att följande harmoniserade standarder (eller delar/paragrafer) har använts / and furthermore declares that the following harmonised standards (or parts/clauses) have been used

**SFS-EN 61000-6-3: 2006**  
**SFS-EN 61000-6-1: 2019**  
**SFS-EN ISO 12100:2010**  
**EN 60079-15:2019**  
**EN 60204-1:2018**

ja lisäksi vakuuttaa, että seuraavia muita standardeja (tai niiden osia/kohtia) on sovellettu / och försäkrar dessutom att följande andra standarder (eller delar/paragrafer) har använts / and furthermore we declare that the following other standards (or parts/clauses) have been used

**SFS-EN 60335-1: 2013, (EC) No 1935/2004**

Tuotteen suunnitelmatarkastustodistus ja laatujärjestelmää valvova ilmoitettu laitos (vain painelaitteet)  
Produktens konstruktionskontrollcertifikat och anmält organ, som övervakar kvalitetssystemet (endast tryckkärl)  
Product design examination certificate and the notified body supervising the quality system (only pressure vessels)

Alla mainittu henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston / Nedan nämnda person är bemyndigad att sammanställa den tekniska dokumentfilen / The person mentioned below is authorized to compile the technical file

**Alpo Antikainen**

**Metos Oy Ab, Ahjonkaarre, 04220 Kerava, Finland**

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on unionin asiaankuuluvan yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen.

Denna EU-försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta unionslagstiftningen om harmonisering.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation

Antopaikka ja päivä / Utfärdad på ort och datum / Place and date of issue

**KERAVA**                      **17.4.2023**

Vakuutuksen antajan nimi ja asema / Namn och befattning av personen som försäkrar / Name and title of declaring person

  
**Hannu Ahola – Director of Business Unit**

  
**Risto Koskelainen – R&D Manager**









**Metos Oy Ab**  
Ahjonkaarre FI-04220 Kerava, Finland  
tel. +358 204 3913  
[www.metos.com](http://www.metos.com)